



CƠ QUAN Y TẾ QUẬN LOS ANGELES THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

THÔNG BÁO NÀY NÓI VỀ CÁCH MÀ CÁC THÔNG TIN Y TẾ CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ VÀ PHƯƠNG THỨC ĐỂ QUÝ VỊ TIẾP CẬN VỚI THÔNG TIN NÀY. VUI LÒNG ĐỌC KỸ TÀI LIỆU NÀY.

Ngày hiệu lực: 30 tháng 5 năm 2017

AI SẼ TUÂN THỦ THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ NÀY

Thông báo này nói về các thực hành quyền riêng tư được tuân thủ bởi các thành viên lực lượng lao động của Sở Dịch vụ Y tế, Sức khỏe Tâm thần và Sức khỏe Cộng đồng Quận Los Angeles, gọi chung là Cơ quan Y tế (Cơ quan). Các thành viên lực lượng lao động bao gồm bác sĩ, y tá, cư dân, chuyên gia trị liệu, quản lý trường hợp, sinh viên, tình nguyện viên và các nhân viên chăm sóc sức khỏe, những người hỗ trợ việc chăm sóc quý vị tại một cơ sở của Cơ quan.

CAM KẾT CỦA CHÚNG TÔI VỀ THÔNG TIN SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ

Pháp luật yêu cầu Cơ quan phải:

- Giữ an toàn và bảo mật cho hồ sơ y tế và thông tin sức khỏe của quý vị, còn được gọi là “thông tin sức khỏe được bảo vệ”.
- Cung cấp cho quý vị Thông báo này, trong đó giải thích các quyền của quý vị và nghĩa vụ của chúng tôi liên quan đến thông tin sức khỏe của quý vị.
- Thông báo cho quý vị về các thực hành quyền riêng tư của chúng tôi và tuân theo các điều khoản của Thông báo này.
- Thông báo cho quý vị nếu có vi phạm về quyền riêng tư về thông tin sức khỏe của quý vị.

VIỆC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ

Các mục dưới đây miêu tả các cách khác nhau mà chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị mà không cần có sự ủy quyền. Đối với mỗi danh mục về việc sử dụng và tiết lộ thông tin, chúng tôi sẽ giải thích ý nghĩa và cố gắng cung cấp thêm ví dụ minh họa. Không phải mọi cách sử dụng hoặc tiết lộ trong mỗi mục đều được liệt kê. Tuy nhiên, tất cả những cách chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sẽ thuộc vào một trong các mục này.

Điều trị: Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để cung cấp điều trị y tế và các dịch vụ liên quan cho quý vị. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị cho các bác sĩ, nhân viên y tế, tư vấn viên, nhân viên điều trị, thư ký, nhân viên hỗ trợ và các nhân viên chăm sóc sức khỏe khác tham gia chăm sóc cho quý vị. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị với các nhà cung cấp dịch vụ điều

trị để chăm sóc trong tương lai hoặc vì những lý do điều trị khác. Ngoài ra, chúng tôi cũng có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để ứng phó với một tình huống khẩn cấp.

Thanh toán: Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để bảo lãnh và nhận thanh toán cho các dịch vụ và điều trị mà quý vị nhận được. Đối với mục đích bảo lãnh và thanh toán, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các nguồn bao trả, bao gồm công ty bảo hiểm hoặc công ty quản lý chăm sóc sức khỏe, Medicare, Medicaid hoặc một bên thứ ba khác chi trả. Chẳng hạn, chúng tôi có thể cung cấp cho chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị thông tin về các loại điều trị mà quý vị đã nhận được để chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị thanh toán hoặc hoàn tiền điều trị cho chúng tôi hoặc chúng tôi có thể liên hệ với chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị để xác nhận phạm vi bảo hiểm hoặc để yêu cầu được ủy quyền trước cho một loại điều trị được đề xuất.

Hoạt động Chăm sóc sức khỏe: Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị vì mục đích hoạt động của Cơ quan, chẳng hạn như cho các hoạt động cải thiện và đảm bảo chất lượng, đánh giá năng lực và trình độ của các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, đánh giá y tế, các dịch vụ pháp lý, vai trò kiểm toán và các mục đích quản lý hành chính nói chung. Chẳng hạn, chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị để đánh giá về các dịch vụ và điều trị của chúng tôi và nhằm đánh giá năng lực của nhân viên trong việc chăm sóc quý vị. Chúng tôi có thể kết hợp thông tin sức khỏe về các bệnh nhân của chúng tôi để quyết định rằng Cơ quan nên cung cấp các dịch vụ bổ sung nào hoặc phương pháp điều trị mới nào cho hiệu quả. Pháp luật cũng có thể yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các đại diện của cơ quan quản lý liên bang và Tiểu bang giám sát hoạt động của chúng tôi.

Đối tác Kinh doanh: Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các đối tác kinh doanh để họ có thể thực hiện công việc mà chúng tôi yêu cầu. Một số dịch vụ được cung cấp bởi các đối tác kinh doanh của chúng tôi bao gồm dịch vụ bảo lãnh, công ty lưu trữ thông tin hoặc các tư vấn viên kế toán hoặc pháp luật. Để bảo vệ thông tin sức khỏe của quý vị, chúng tôi đã ký hợp đồng với các đối tác kinh doanh, yêu cầu họ bảo vệ thông tin của quý vị.

Trao đổi thông tin sức khỏe: Chúng tôi, cùng với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác tại khu vực Los Angeles, có thể tham gia vào một hoặc nhiều hoạt động trao đổi Thông tin Sức khỏe (HIE). HIE là một hệ thống thông tin toàn cộng đồng được sử dụng bởi các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tham gia để chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị nhằm mục đích điều trị. Nếu quý vị yêu cầu điều trị từ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tham gia vào một trong các hệ thống trao đổi này nhưng không có hồ sơ y tế hoặc thông tin sức khỏe của quý vị, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe đó có thể sử dụng hệ thống để thu thập thông tin sức khỏe nhằm điều trị cho quý vị. Chẳng hạn, người đó có thể lấy được kết quả khám hoặc xét nghiệm khác đã được thực hiện hoặc tìm hiểu về (các) loại điều trị mà quý vị đã nhận. Chúng tôi sẽ đưa thông tin sức khỏe của quý vị lên hệ thống này. Nếu quý vị muốn thông tin của quý vị được chia sẻ với HIE (tham gia), vui lòng thông báo với nhân viên đăng ký của quý vị hoặc văn phòng làm việc tại cơ sở mà quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nhân viên có thể giúp quý vị thay đổi lựa chọn bằng mẫu đơn *Thay đổi Tình trạng Chia sẻ thông tin HIE*.

Danh bạ bệnh viện: Các bệnh viện của chúng tôi cập nhật một danh bạ trong đó có liệt kê tất cả các bệnh nhân nhập viện tại bệnh viện để gia đình và bạn bè có thể gọi điện hoặc tới thăm hoặc để quý vị có thể nhận được thư điện tử. Nếu quý vị không phản đối, chúng tôi sẽ đưa tên, vị trí trong bệnh viện, tình trạng tổng thể của quý vị (chẳng hạn như nhẹ, ổn định, nặng, v.v.) và đảng phái tôn giáo lên danh bạ của bệnh viện. Thông tin của danh bạ, ngoại trừ thông tin về tôn giáo, sẽ được công bố cho những người đã hỏi quý vị theo tên, trừ khi quý vị yêu cầu chúng tôi không cung cấp thông tin hoặc hạn chế các thông tin này. Việc cung cấp thông tin về tôn giáo là lựa chọn của quý vị. Nếu quý vị quyết định cung cấp cho chúng tôi thông tin này, thông tin sẽ được chuyển đến một thành viên của giới tăng lữ, như linh mục hoặc giáo sĩ, ngay cả khi họ không hỏi quý vị theo tên.

Nhắc lịch hẹn: Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để liên lạc với quý vị nhằm nhắc nhở rằng quý vị có một cuộc hẹn tại một trong các cơ sở của chúng tôi thông qua gửi thư tiêu chuẩn (bưu điện), điện thoại, thư điện tử hoặc tin nhắn văn bản.

Thảo luận việc Điều trị, Phương án thay thế và các Quyền lợi và Dịch vụ liên quan đến sức khỏe với Quý vị: Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để cho quý vị biết tình trạng sức khỏe của mình hoặc đề xuất các lựa chọn và phương án thay thế cho loại điều trị phù hợp. Chúng tôi có thể thông báo cho quý vị về các quyền lợi liên quan đến sức khỏe, các lớp học hoặc các dịch vụ giáo dục y tế (chẳng hạn như việc đủ tiêu chuẩn cho quyền lợi Medicaid hoặc An ninh Xã hội) mà quý vị có thể quan tâm.

Tới các cá nhân tham gia vào Dịch vụ Chăm sóc của Quý vị hoặc Thanh toán cho Dịch vụ Chăm sóc của Quý vị: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho một thành viên trong gia đình, một người thân, một người bạn thân hoặc cá nhân khác có liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe hoặc việc thanh toán cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu chúng tôi nhận được một thỏa thuận bằng lời nói, hoặc nếu chúng tôi mang đến cho quý vị một cơ hội phản đối việc tiết lộ này, và quý vị không nêu ra phản đối. Nếu quý vị không thể đồng ý hoặc phản đối tại thời điểm mà chúng tôi đã mang đến cho quý vị cơ hội để làm như vậy, chúng tôi có thể quyết định rằng đây là quyền lợi tốt nhất dành cho quý vị, dựa trên đánh giá về chuyên môn của chúng tôi, để chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị, chẳng hạn như nếu quý vị đang bị mất khả năng hoặc trong một tình trạng cấp cứu.

Mục đích Cứu trợ Thảm họa: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho một tổ chức hỗ trợ cho nỗ lực cứu trợ thảm họa để gia đình của quý vị có thể được thông báo về tình trạng, trạng thái và địa điểm của quý vị. Chúng tôi sẽ mang đến cơ hội để quý vị đồng ý hoặc phản đối việc tiết lộ này, trừ khi chúng tôi quyết định rằng chúng tôi cần tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị nhằm ứng phó trong các tình huống khẩn cấp.

Mục đích Sức khỏe Cộng đồng: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các hoạt động sức khỏe cộng đồng. Các hoạt động này thông thường bao gồm như dưới đây:

- Nhằm ngăn ngừa hoặc kiểm soát bệnh dịch, thương tật hoặc khuyết tật
- Để khai sinh và khai tử;
- Để báo cáo lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em;
- Để báo cáo các phản ứng với dược phẩm hoặc các vấn đề với sản phẩm;

Los Angeles County Health Agency
Notice of Privacy Practices

- Để thông báo về việc thu hồi các sản phẩm mà họ có thể đang sử dụng;
- Để thông báo cho một người có thể bị tiếp xúc với một loại bệnh dịch hoặc có quy cơ mắc phải hoặc lan truyền một bệnh dịch hoặc bệnh trạng;
- Để thông báo cho cơ quan chính quyền liên quan nếu chúng tôi tin rằng quý vị là nạn nhân của lạm dụng, bỏ bê, hoặc bạo lực gia đình.

Cho mục đích theo dõi sức khỏe: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho một cơ quan theo dõi sức khỏe vì một mục đích mà luật cho phép. Chẳng hạn, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị cho việc thẩm định, điều tra, giám sát, công nhận, cấp phép và hành vi kỷ luật.

Nghiên cứu: Thông tin sức khỏe của quý vị có thể được cung cấp cho một nghiên cứu viên nếu quý vị cho phép sử dụng thông tin này cho mục đích nghiên cứu. Trong một số trường hợp, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin của quý vị cho những nghiên cứu viên đang chuẩn bị một chương trình nghiên cứu hoặc nếu Hội đồng Đạo đức trong Nghiên cứu Y sinh (IRB) xác định rằng việc ủy quyền là không cần thiết. Hội đồng IRB có trách nhiệm đảm bảo bảo vệ cho các đối tượng là con người trong các nghiên cứu. Chúng tôi cũng có thể cung cấp một số thông tin hạn chế về sức khỏe của quý vị (không bao gồm tên, địa chỉ hoặc các thông tin xác định danh tính khác) cho nghiên cứu, cho y tế cộng đồng hoặc cho việc duy trì hoạt động chăm sóc sức khỏe, nhưng chỉ khi người hoặc tổ chức nhận thông tin ký một thỏa thuận để bảo vệ thông tin của quý vị và không sử dụng thông tin để nhận diện quý vị.

Thủ tục Tố tụng Tư pháp và Hành chính: Nếu quý vị có liên quan đến một vụ kiện hoặc một vụ tranh chấp, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin của quý vị theo lệnh của tòa án hoặc yêu cầu hành chính. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị liên quan đến một trát hầu tòa, yêu cầu thăm dò, hoặc các thủ tục pháp lý khác bởi một người khác có liên quan đến vụ tranh chấp, nhưng chỉ khi chúng tôi đã nỗ lực để thông báo cho quý vị về yêu cầu (có thể bao gồm thông báo bằng văn bản gửi tới quý vị) hoặc để nhận được mệnh lệnh bảo vệ các thông tin sức khỏe được yêu cầu.

Thực thi pháp luật: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các cơ quan thi hành pháp luật:

- Nếu cảnh sát đưa quý vị tới bệnh viện và các tài liệu cho thấy có các tình huống cấp thiết cần xét nghiệm máu để kiểm tra việc lạm dụng đồ uống có cồn hoặc chất gây nghiện; hoặc
- Nếu cảnh sát trình được một lệnh khám xét hợp lệ; hoặc
- Nếu cảnh sát trình được một lệnh của tòa án hợp lệ; hoặc
- Để báo cáo việc lạm dụng, bỏ bê hoặc tấn công do luật yêu cầu hoặc cho phép; hoặc
- Để báo cáo các mối đe dọa nhất định với các bên thứ ba hoặc hành vi phạm tội được thực hiện tại cơ sở; hoặc
- Xác định hoặc khoanh vùng nghi phạm, người chạy trốn, nhân chứng hoặc người bị mất tích, nếu pháp luật yêu cầu hoặc cho phép; hoặc
- Để báo cáo về việc ra viện của quý vị, nếu quý vị bị giam giữ không tự nguyện sau khi cảnh sát đã bắt đầu một lệnh giam giữ 72 giờ để đánh giá tâm thần và yêu cầu thông báo.

Hiến Nôi tạng và Mô: Nếu quý vị là một người hiến tạng, chúng tôi có thể công bố thông

tin sức khỏe của quý vị cho một tổ chức liên quan đến việc hiến tạng và mô.

Điều tra viên, Giám định viên y tế, Giám đốc Tang lễ và Thông tin về Người quá cố:

Khi được pháp luật yêu cầu, thông tin về sức khỏe của quý vị sẽ được cung cấp cho một điều tra viên hoặc một giám định viên y tế. Điều này có thể cần thiết để nhận dạng một người đã mất hoặc xác định nguyên nhân tử vong. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin về sức khỏe hạn chế cho nhà tang lễ của quý vị. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin sức khỏe cho các thành viên trong gia đình hoặc bạn bè của người đã mất nếu họ có liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe của người đó hoặc thanh toán các dịch vụ chăm sóc trước khi qua đời và thông tin sức khỏe là phù hợp. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không làm điều này nếu thông tin sức khỏe không phù hợp với sự tham gia của họ hoặc khi chúng tôi biết rằng người đã mất sẽ không muốn chúng tôi chia sẻ những thông tin này.

Để ngăn chặn một Mối đe dọa tới Sức khỏe hoặc sự An toàn: Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ một số thông tin cụ thể về quý vị khi cần thiết để ngăn ngừa một mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của những người khác. Tuy nhiên, việc tiết lộ như vậy sẽ chỉ áp dụng theo phạm vi được Pháp luật và Quy định địa phương, Tiểu bang và liên bang yêu cầu hoặc cho phép.

Quân nhân: Nếu quý vị là một thành viên thuộc các lực lượng vũ trang, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị theo quy định của các cơ quan quân đội hoặc Sở Cựu chiến binh.

An ninh Quốc gia và Các chức năng Chính phủ đặc biệt: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các quan chức liên bang để thực hiện các hành động tình báo hợp pháp, phản gián hoặc an ninh quốc gia khác được pháp luật cho phép. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các quan chức bảo vệ Tổng thống, hoặc những người khác, hoặc các nguyên thủ nước ngoài của tiểu bang, hoặc thực hiện một cuộc điều tra.

Bồi thường của Người lao động: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị như được cho phép bởi luật bồi thường cho người lao động và các chương trình khác. Chẳng hạn, chúng tôi có thể trao đổi thông tin sức khỏe của quý vị liên quan đến một thương tật hoặc bệnh tật liên quan đến công việc cho những người quản lý bồi thường, công ty bảo hiểm hoặc những người có trách nhiệm khác để đánh giá yêu cầu bồi thường theo quyền lợi bồi thường cho người lao động của quý vị.

Theo Luật pháp quy định: Chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị khi được luật pháp liên bang, tiểu bang và địa phương yêu cầu. Chẳng hạn, luật pháp yêu cầu chúng tôi báo cáo một số thương tích cụ thể.

Thông báo Vi phạm: Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để thông báo cho quý vị trong trường hợp có việc tiếp cận thông tin sức khỏe của quý vị trái pháp luật hoặc không được ủy quyền, chẳng hạn như ai đó không được ủy quyền để xem thông tin sức khỏe của quý vị lại xem thông tin của quý vị hoặc khi thông tin sức khỏe của quý vị vô tình bị thất lạc hoặc bị đánh cắp. Chúng tôi cũng sẽ báo cáo những sự việc này lên chính quyền liên bang hoặc tiểu bang, và có thể cần sử dụng thông tin của quý vị để làm như vậy. Nếu xảy ra trường hợp này, chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị một thông báo bằng văn bản thông qua bưu chính hạng nhất gửi tới địa chỉ mới nhất của quý vị.

Các Quy định Đặc biệt về việc Tiết lộ Thông tin liên quan đến Tâm thần, Lạm dụng chất và HIV: Đối với việc tiết lộ thông tin sức khỏe về các tình trạng tâm thần, lạm dụng chất hoặc xét nghiệm và điều trị liên quan đến HIV, các quy định đặc biệt có thể được áp dụng. Thông thường, thông tin sức khỏe liên quan đến tình trạng tâm thần, lạm dụng chất hoặc các xét nghiệm và điều trị liên quan đến HIV không được tiết lộ nếu không có sự cho phép của quý vị hoặc lệnh của tòa án. Có một số ngoại lệ đối với quy định chung này. Chẳng hạn, các kết quả xét nghiệm HIV có thể được tiết lộ cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị mà không cần sự đồng ý bằng văn bản.

Tù nhân: Nếu quý vị là một tù nhân hoặc đang thuộc sự giám sát của một quan chức thi hành pháp luật, chúng tôi có thể cung cấp thông tin sức khỏe của quý vị cho một tổ chức cải tạo hoặc quan chức thi hành pháp luật. Việc công bố này là cần thiết để trung tâm có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc sức khỏe và vì sự an toàn và an ninh của các trung tâm cải tạo.

Gây quỹ: Chúng tôi có thể sử dụng thông tin của quý vị để liên hệ với quý vị về việc quyên góp tiền cho các bệnh viện và phòng khám của chúng tôi. Chúng tôi sẽ hạn chế bất kỳ thông tin nào chúng tôi công bố về quý vị, chẳng hạn như tên, địa chỉ và số điện thoại và ngày quý vị được điều trị và nhận dịch vụ tại các cơ sở của chúng tôi. Chẳng hạn, chúng tôi có thể gửi cho quý vị một lá thư đề nghị ý liệu quý vị có muốn quyên góp hay không. Quý vị có thể lựa chọn không liên lạc với những nỗ lực gây quỹ của chúng tôi. Nếu chúng tôi gửi cho quý vị thông tin về việc gây quỹ, chúng tôi sẽ đưa vào một phương thức đơn giản để quý vị có thể yêu cầu rằng chúng tôi không liên lạc với quý vị trong tương lai về việc gây quỹ.

SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ KHÁC

Trừ khi được đề cập trong Thông báo này, hoặc được pháp luật liên bang hoặc Tiểu bang cho phép, chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị nếu không có ủy quyền bằng văn bản của quý vị. Chẳng hạn, chúng tôi không thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin của quý vị cho mục đích tiếp thị, hoặc bán thông tin sức khỏe của quý vị nếu không có sự ủy quyền của quý vị. Nếu quý vị ký ủy quyền và thay đổi quyết định sau đó, quý vị có thể thông báo cho chúng tôi bằng văn bản. Điều này sẽ dừng lại tất cả các việc sử dụng và tiết lộ thông tin của quý vị nhưng sẽ không bắt buộc chúng tôi phải thu hồi bất kỳ thông tin nào mà chúng tôi đã tiết lộ.

CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỚI THÔNG TIN SỨC KHỎE CỦA MÌNH

Quý vị có các quyền dưới đây đối với thông tin sức khỏe của mình, và quý vị có thể thực hiện bằng cách gửi yêu cầu tại cơ sở mà quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Để thuận tiện cho quý vị, các biểu mẫu áp dụng có thể tìm thấy tại trang mạng của chúng tôi dhs.lacounty.gov, dmh.lacounty.gov hoặc publichealth.lacounty.gov.

Quyền Yêu cầu Hạn chế về Thông tin Sức khỏe: Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi tuân thủ theo những hạn chế đặc biệt khi sử dụng hoặc cung cấp thông tin sức khỏe của quý vị cho việc điều trị, thanh toán, hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe. Quý vị cũng có thể yêu cầu hạn chế những thông tin lưu trữ mà chúng tôi cung cấp cho người có liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe hoặc việc thanh toán cho các dịch vụ chăm sóc sức

khỏe. Chẳng hạn, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không được chia sẻ một số thông tin cụ thể với vợ/chồng của quý vị.

Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị và sẽ thông báo cho quý vị nếu chúng tôi không thể thực hiện. Tuy nhiên, nếu chúng tôi đồng ý, chúng tôi sẽ tuân thủ trừ trường hợp thông tin sức khỏe cần được cung cấp cho việc điều trị khẩn cấp. Nếu chúng tôi chia sẻ thông tin sức khỏe được hạn chế của quý vị cho một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe trong trường hợp điều trị khẩn cấp, chúng tôi sẽ yêu cầu nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe không sử dụng hoặc tiết lộ thêm thông tin.

Quyền Yêu cầu Hạn chế khi Quý vị tự Thanh toán toàn bộ bằng tiền túi: Quý vị có thể yêu cầu hạn chế tiết lộ thông tin về sức khỏe của mình cho một công ty bảo hiểm sức khỏe để thanh toán hoặc một trung tâm chăm sóc sức khỏe nếu quý vị hoặc một ai đó đã thanh toán toàn bộ bằng tiền túi cho một dịch vụ hoặc mục chăm sóc sức khỏe. Chúng tôi phải đồng ý với yêu cầu của quý vị, trừ khi pháp luật yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin. Nếu quý vị đã tự thanh toán toàn bộ bằng tiền túi cho các hạng mục hoặc dịch vụ chăm sóc sức khỏe, và quý vị muốn yêu cầu giới hạn đặc biệt này, quý vị phải nộp yêu cầu bằng văn bản cho cơ sở mà quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

Quyền Lựa chọn Người khác Hành động cho chính mình: Nếu quý vị đã cấp ủy quyền y tế cho ai đó hoặc người nào đó là người giám hộ hợp pháp của quý vị, người đó có thể thực hiện các quyền của quý vị và đưa ra sự lựa chọn về thông tin sức khỏe của quý vị. Chúng tôi sẽ đảm bảo rằng người này có thẩm quyền thích hợp trước khi thực hiện bất kỳ hành động nào.

Quyền được nhận Thông tin Trao đổi Bí mật: Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi liên lạc trao đổi với quý vị về lịch hẹn hoặc các vấn đề khác liên quan đến việc điều trị của quý vị theo một cách cụ thể (chẳng hạn, chỉ gọi điện cho quý vị ở nơi làm việc). Quý vị phải làm rõ chúng tôi có thể liên lạc với quý vị như thế nào và ở đâu. Chúng tôi sẽ chấp nhận mọi yêu cầu hợp lý.

Quyền Truy cập, Kiểm tra và Sao chép Thông tin Sức khỏe: Với một số trường hợp ngoại lệ cụ thể, chẳng hạn như hồ sơ được coi là ghi chép về tâm lý trị liệu, quý vị có quyền được xem và nhận một bản sao các hồ sơ y tế mà chúng tôi có về việc chăm sóc của quý vị. Để kiểm tra và sao chép hồ sơ y tế của quý vị, quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản tới cơ sở mà quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị yêu cầu bản sao của hồ sơ sức khỏe, chúng tôi có thể tính phí cho chi phí sao chép, gửi thư, hoặc các vật tư liên quan đến yêu cầu của quý vị. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị quyết định bằng văn bản.

Quyền Sửa Thông tin Sức khỏe của Quý vị: Nếu quý vị cảm thấy rằng thông tin sức khỏe trong hồ sơ y tế của quý vị là không chính xác hoặc chưa đầy đủ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi điều chỉnh hoặc cập nhật thông tin. Quý vị có quyền yêu cầu sửa đổi miễn là chúng tôi giữ thông tin sức khỏe. Để yêu cầu sửa đổi, quý vị phải nộp yêu cầu bằng văn bản tới cơ sở mà quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Quý vị phải nêu rõ tại sao mình tin rằng thông tin sức khỏe là sai hoặc chưa đầy đủ. Trong một số trường hợp nhất định, chúng tôi có thể từ chối yêu cầu điều chỉnh của quý vị. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu, chúng tôi sẽ đưa ra nguyên nhân bằng văn bản cho quý vị.

Quyền được nhận Danh sách Tiết lộ Thông tin Sức khỏe: Quý vị có quyền yêu cầu

Los Angeles County Health Agency
Notice of Privacy Practices

một danh sách tiết lộ nhất định về thông tin sức khỏe của quý vị do Cơ quan thực hiện. Đây là danh sách tiết lộ mà chúng tôi đã tạo về thông tin sức khỏe của quý vị ngoài việc sử dụng của chúng tôi cho điều trị, thanh toán và hoạt động chăm sóc sức khỏe. Để yêu cầu danh sách tiết lộ, quý vị phải nêu rõ khoảng thời gian, nhưng không được quá sáu năm. Danh sách đầu tiên được cung cấp cho giai đoạn mười hai tháng là miễn phí. Chúng tôi có thể tính phí cho mỗi yêu cầu trong tương lai. Trước khi chúng tôi xử lý yêu cầu của quý vị, chúng tôi sẽ thông báo về chi phí để quý vị có thể thay đổi hoặc rút yêu cầu.

Quyền được nhận Thông báo bằng cứng: Quý vị có quyền được nhận Thông báo này bằng bản cứng bất cứ lúc nào, ngay cả khi quý vị đã nhận được một bản hoặc đã đồng ý nhận Thông báo điện tử. Quý vị có thể nhận được bản giấy của Thông báo này từ cơ sở mà quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Bản điện tử của Thông báo này cũng có trên trang mạng của chúng tôi: dhs.lacounty.gov, dmh.lacounty.gov hoặc publichealth.lacounty.gov.

CÁC THAY ĐỔI VỚI THÔNG BÁO NÀY

Chúng tôi có thể thay đổi Thông báo này khi pháp luật hoặc cơ chế hoạt động của chúng tôi thay đổi. Chúng tôi có quyền thi hành Thông báo điều chỉnh hoặc sửa đổi đối với thông tin sức khỏe mà chúng tôi đã có về quý vị cũng như bất kỳ thông tin nào chúng tôi nhận được trong tương lai. Quý vị sẽ không tự động nhận được Thông báo mới. Nếu chúng tôi thay đổi Thông báo này, chúng tôi sẽ đăng tải bản Thông báo điều chỉnh tại cơ sở và tại các trang mạng nói trên. Quý vị cũng có thể nhận được bất kỳ Thông báo điều chỉnh nào tại cơ sở mà quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu quý vị tin rằng quyền riêng tư của quý vị đã bị chúng tôi vi phạm, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với cơ sở mà quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc bất kỳ văn phòng nào sau đây. Pháp luật nghiêm cấm việc trả thù một cá nhân nộp đơn khiếu nại.

County of Los Angeles
Department of Health Services
Privacy Officer
313 N. Figueroa Street, Room 703
Los Angeles, CA 90012
(800) 711-5366

County of Los Angeles
Department of Public Health
Privacy Officer
1000 S. Fremont Ave.
A9E, 5th Floor - South
Alhambra, CA 91803
(888) 228-9064

County of Los Angeles
Department of Mental Health
Director of Patients' Rights Office
550 South Vermont Avenue
Los Angeles, CA 90020
(800) 700-9996

Los Angeles County Health Agency
Notice of Privacy Practices

Quý vị cũng có thể nộp khiếu nại lên Văn phòng Dịch vụ Nhân quyền và Dịch vụ Nhân sinh của Bộ Y tế Hoa Kỳ theo số (800) 368-1019 (TDD: 800-537-7697) hoặc gửi thư đến:

Region IX, Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
90 7th St. Suite 4-100
San Francisco, CA 94103

Quý vị cũng có thể nộp khiếu nại qua liên kết này:
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/